

Guía sobre el HBR para trabajadores de la salud de primera línea

Mejorar del uso del HBR/tarjeta de vacunación





PROPÓSITO DE DOCUMENTO

En cada país se elaboraron directrices, carteles y/o guías de tareas para que los trabajadores de la salud de primera línea comprendieran la importancia del HBR y cómo utilizar este instrumento durante sus actividades regulares de inmunización. Se pretende que este documento sea fácil de entender para los trabajadores de la salud que están vacunando a los niños como parte de sus tareas regulares. Los países deberían adaptar esta guía para incluir terminología, procesos y funciones utilizados localmente. Esta información también podría incluirse en otros materiales que se están elaborando para capacitaciones en el empleo y nuevas incorporaciones de vacunas (ver un ejemplo de esto en el Anexo 5). Más información sobre el aumento de la disponibilidad y la utilización de los HBR/tarjetas está disponible en: www.jsi.com/homebasedrecordsproject.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN: USUARIOS DE HBR	2
BENEFICIOS DEL HBR/TARJETA DE VACUNACIÓN	4
CUANDO UN TRABAJADOR DE LA SALUD USA EL HBR/TARJETA	5
USO DE LA TARJETA CON OTRAS HERRAMIENTAS DE INFORME DE INMUNIZACIONES A NIVEL DE LOS CENTROS DE SALUD	6
GARANTÍA DE DISPONIBILIDAD Y EXISTENCIAS DE TARJETAS	8
PARTICIPACIÓN DE LÍDERES COMUNITARIOS	9
MENSAJES CLAVE SOBRE LA IMPORTANCIA DE LA TARJETA.....	11
ANEXO 1: EJEMPLO DE ESCENARIOS DE USUARIOS PARA CAPACITACIÓN DE TRABAJADORES DE LA SALUD	12
ANEXO 2: GUÍA DE TAREAS PARA TRABAJADORES DE LA SALUD COMUNITARIOS DE ZIMBABUE	14
ANEXO 3: CARTEL UTILIZADO EN LAS INSTALACIONES DE SALUD Y LAS SESIONES DE VACUNACIÓN EN NEPAL.....	16
ANEXO 4: GUÍA DE TAREAS EN NEPAL.....	17
ANEXO 5: DOCUMENTO INFORMATIVO SOBRE HBR INCLUIDO EN MATERIALES DE INCORPORACIÓN DE LA VACUNA PARA EL ROTAVIRUS PARA TRABAJADORES DE LA SALUD EN NEPAL	18
ANEXO 6: CÓMO USAR EL SISTEMA DE ARCHIVO DE REGISTROS Y LA TARJETA PARA EL SEGUIMIENTO DE PERSONAS QUE NO ACUDEN A LOS CENTROS CUANDO DEBERÍAN HACERLO	21

Los registros domésticos (HBR, por sus siglas en inglés), conocidos también como tarjetas de salud infantil, folletos de salud materno infantil o tarjetas de vacunación en algunos países, son documentos oficiales emitidos por el Ministerio de Salud. Los HBR son un importante instrumento de recopilación y vigilancia de datos que sirve múltiples propósitos para el cuidador, el trabajador de la salud y el sistema de salud.

Estos registros pueden:

- Ayudar a los trabajadores de la salud a documentar y rastrear las vacunas que se han administrado a un niño.
- Empoderar a los cuidadores/padres para que desempeñen un papel en la salud de sus hijos y tengan información documentada sobre el historial de vacunación de sus hijos.
- Recordar a los trabajadores de la salud, a los trabajadores de la salud comunitarios y a los cuidadores cuándo debe ser vacunado un niño.
- Servir como instrumentos de vigilancia de la salud pública en la cobertura de vacunación mediante encuestas domésticas y de otro tipo, como la Encuesta Demográfica de Salud (DHS, por sus siglas en inglés).

Las tarjetas son una fuente fundamental de datos sobre las vacunas que ha recibido un niño determinado, en particular, a medida que se incorporan más vacunas/antígenos al Programa Ampliado de Inmunización (EPI, por sus siglas en inglés) con múltiples antígenos en cada contacto. En ausencia de tarjetas, la memoria de los cuidadores (es decir, pedirles a los padres que indiquen qué vacunas ha recibido un niño) no es fiable y puede dar lugar a que ciertos niños reciban dos veces la misma vacuna o no reciban vacunas fundamentales.

Es importante asegurar que los cuidadores reciban tarjetas y estén orientados respecto de la importancia de la tarjeta. Los trabajadores de la salud deben recordar a los cuidadores que lleven la tarjeta para los servicios de inmunización y discutan el contenido de estas con los cuidadores durante las sesiones de vacunación. La retención de tarjetas después de que un niño esté totalmente inmunizado también es importante para hacer hincapié en que los cuidadores deben asegurar que la información esté disponible en el futuro para:

- El ingreso escolar
- Viajes internacionales
- Encuestas a hogares



INTRODUCCIÓN: USUARIOS DE HBR

Como trabajador de la salud, la tarjeta es importante para el mantenimiento de registros y la comunicación con los cuidadores. A continuación, se presentan otros usuarios de la tarjeta y su papel con la toma de decisiones:



Trabajadores de la salud

Usuario clave que depende de este instrumento como fuente de datos para determinar e introducir información sobre las vacunas que ha recibido un niño y que debe recibir en un día determinado. Las tarjetas también proporcionan recordatorios sobre cuándo volver para la próxima vacunación.



Trabajadores de la salud comunitarios o movilizados

Pueden servir de vínculo entre los trabajadores de la salud y los cuidadores para comunicar contenido de la tarjeta y recordar a los padres qué antígenos el niño debe recibir, cuándo y dónde acudir a los servicios de vacunación.



Cuidador/padres

Tienen derecho a saber qué inmunizaciones y otros servicios de salud han recibido sus hijos. Si un niño visita múltiples centros de salud debido a que se muda, vive en una zona urbana o por otras razones, la tarjeta es la principal fuente de información que se necesita al visitar un nuevo centro.

Si un niño visita múltiples centros de salud debido a que se muda, vive en una zona urbana o por otras razones, la tarjeta es la principal fuente de información que se necesita al visitar un nuevo centro. La tarjeta también puede ser necesaria como prueba de las vacunas recibidas para viajes internacionales y para el ingreso escolar cuando el niño es mayor.

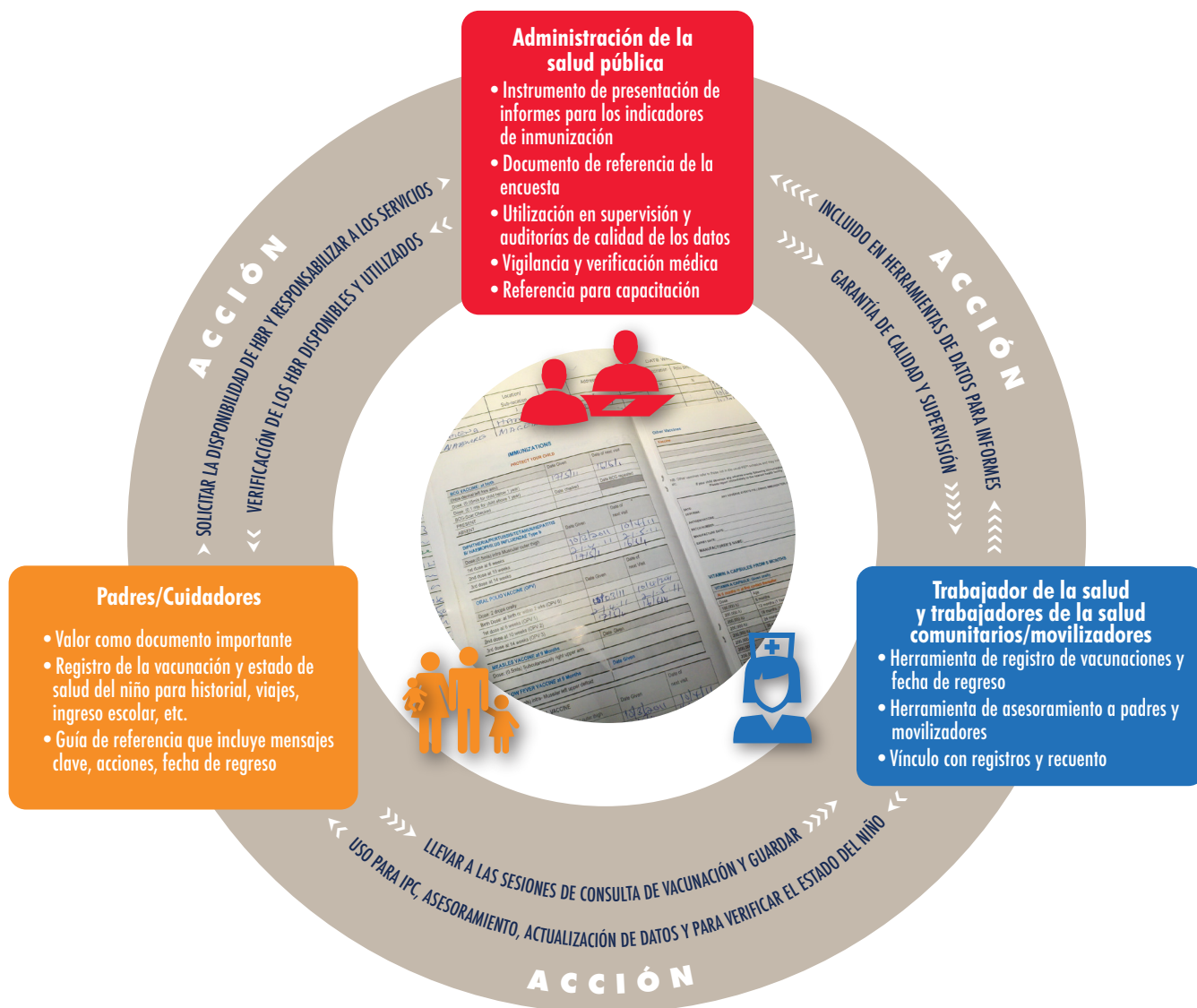
Dado que los cuidadores son los custodios de la tarjeta de su hijo, es importante que los trabajadores de la salud les informen sobre el valor de mantenerla segura y cuidada.



Administradores o directores de la salud pública

Los directores de programas nacionales, los administradores de nivel intermedio y los supervisores necesitan la información contenida en la tarjeta para supervisar el programa de inmunización, incluidas las encuestas y la vigilancia. Sin una tarjeta, es difícil verificar el estado de inmunización de un niño, ya que lo que los padres recuerdan puede no ser exacto y puede ser difícil encontrar la información en los registros. La tarjeta se utiliza durante la supervisión, los exámenes de calidad de los datos y la capacitación. También se utiliza para informar sobre los indicadores de inmunización.

La necesidad de mantener este vínculo entre todos los usuarios es fundamental para aprovechar los beneficios de la tarjeta. El gráfico de la página 3 explica las acciones que cada usuario debe realizar con la tarjeta.



BENEFICIOS DEL HBR/TARJETA DE VACUNACIÓN

El HBR ofrece muchos beneficios para cada uno de los usuarios:

1 Aumenta la eficiencia de los trabajadores de la salud

Las tarjetas son un importante registro de salud para informar a los trabajadores de la salud y ayudarles a dar seguimiento del estado de vacunación de un niño que asiste a una sesión de inmunización. Esto es especialmente útil cuando un niño procede de fuera de la zona de captación y no figura en el registro o si el registro no está actualizado debido a que la vacunación se administró durante una campaña de extensión o en otro centro de salud.

2 Disminución de la probabilidad de errores cuando se vacuna a niños

Ante la ausencia de información escrita en la tarjeta o registro, los trabajadores de la salud pueden tener que interrogar a los cuidadores para saber qué vacunas se han recibido, y las madres pueden no responder con exactitud o confundir los diferentes antígenos. Esto puede crear un sesgo en cuanto a lo que se recuerda y provocar una vacunación insuficiente o excesiva.

3 Aumenta la coordinación con otras herramientas de recogida de datos

La tarjeta es útil para grabar y registrar, y para enlazar con el registro de centros de salud y con registros comunitarios para el seguimiento basado en nombres y el resumen de datos para informes mensuales y gráficos murales.

4 Sirve como herramienta de recordatorio para cuidadores y trabajadores de la salud

La tarjeta actúa como herramienta de recordatorio tanto para los cuidadores como para los trabajadores de la salud cuando las fechas de vencimiento se escriben y comunican al cuidador para asegurar que sepan cuándo regresar al centro para la próxima vacunación de su(s) hijo(s).



5 Mejora la comunicación entre los trabajadores de la salud, los trabajadores de la salud comunitarios y los cuidadores

La tarjeta es un instrumento eficaz para que los trabajadores de la salud asesoren a los cuidadores sobre la importancia de las inmunizaciones y otros mensajes de salud. Muchos cuidadores no conocen las dosis recomendadas de inmunización o el calendario, en particular, las fechas específicas para cada niño. Esto es especialmente difícil para los analfabetos, ya que pueden no saber qué vacunas se han administrado a sus hijos y no pueden leer esta información en la tarjeta. Los trabajadores de la salud deben registrar la fecha de regreso prevista en la tarjeta y compartir esta información con los cuidadores al final de la sesión de vacunación. Los CHW también pueden utilizar tarjetas para asesorar a los cuidadores e informarles/recordarles cuándo deben regresar para la siguiente inmunización.

6 Mayor continuidad y coordinación de los servicios de atención y salud

La provisión y disponibilidad de tarjetas puede ayudar a validar la cobertura de inmunización en el país, incluso para registrar otras vacunas (por ejemplo, campañas), así como para otros servicios de salud. Esto ayuda a dar seguimiento al estado de salud, mantener servicios de salud de calidad y proporcionar información y registro para la continuidad de la atención.

7 Apoyo a la vigilancia y la presentación de informes sobre salud pública

Las tarjetas son importantes para rastrear los indicadores de inmunización y validar la cobertura y el cumplimiento de los programas de inmunización. La tarjeta ayuda durante una auditoría de calidad de datos y es un instrumento importante para la supervisión y la verificación de datos. También se utiliza como referencia durante las encuestas y para los datos sobre vigilancia y verificación médica.

8 Aumenta la rendición de cuentas de los trabajadores de la salud en la comunidad

La tarjeta ayuda a que los trabajadores de la salud rindan cuentas ante la comunidad, ya que los cuidadores pueden identificar qué inmunizaciones debe recibir un niño a cada edad y pueden solicitar estos servicios al centro de salud.

9 Aumenta la concientización de los cuidadores, el cumplimiento y la demanda de vacunas

Las tarjetas proporcionan información a los cuidadores sobre las vacunas y las dosis necesarias para su hijo, incluido el calendario de inmunización y a qué edad deben llevar a sus hijos a los centros de salud para recibir vacunas. La tarjeta empodera a los cuidadores porque les permite comprender los servicios de salud que sus hijos necesitan. Estos conocimientos pueden contribuir a aumentar la demanda oportuna de vacunación, mejorar el cumplimiento de la vacunación y aumentar la cobertura.

10 Registro de inmunizaciones recibidas para la escuela y los viajes

A menudo, se exige a los individuos que demuestren su estado de vacunación cuando viajan al extranjero, y la tarjeta puede servir de registro. Las escuelas también pueden exigir tarjetas para el ingreso escolar.

CUANDO UN TRABAJADOR DE LA SALUD UTILIZA EL HBR/TARJETA

tarjeta como parte de las actividades existentes de los trabajadores de la salud en los centros:

Durante una sesión de vacunación

La tarjeta debe ser revisada por un trabajador de la salud cuando un niño llega a una sesión de vacunación (incluso durante las sesiones de divulgación o móviles). La información sobre cuándo se vacunó por última vez al niño, qué vacunas se recibieron y la fecha de nacimiento del niño se debe utilizar para determinar qué vacunas deben darse en esa sesión. Después de vacunar a un niño, se debe registrar la fecha por cada antígeno dado ese día. La fecha de la próxima vacunación debe registrarse en la tarjeta e informarse al cuidador. La tarjeta también debe compararse con el registro comunitario y/o del centro de salud para actualizar la información que falte y asegurar que los datos de estas herramientas coincidan.

En el Anexo 2 figura un ejemplo de cómo calcular las fechas de regreso en la guía de tareas de Zimbabue.

Cuando un niño acude al centro de salud por otra razón

Las sesiones de vacunación no son la única vez en que deben utilizarse las tarjetas; los trabajadores de la salud también deben verificar el estado de vacunación cuando un niño acude a un centro de salud, por ejemplo, para vigilar el crecimiento, cuando el niño está enfermo o cuando acompaña a un familiar. Cada una de estas visitas es una oportunidad para confirmar que el niño está al día con todas las vacunas. Si un niño visita el centro de salud y no está vacunado por cualquier motivo, se considera que se trata de una oportunidad perdida para la vacunación.

Durante una visita al hogar o reunión comunitaria

Health workers and CHWs who are visiting homes or interacting with families in the community should ask for an infant's card to determine when they need to return for their next vaccination. This information should be shared with caregivers.

Examples of how to use cards in a variety of scenarios which can be used in training are included in Annex 1.

USE OF CARD WITH OTHER IMMUNIZATION REPORTING TOOLS AT HEALTH FACILITY LEVEL

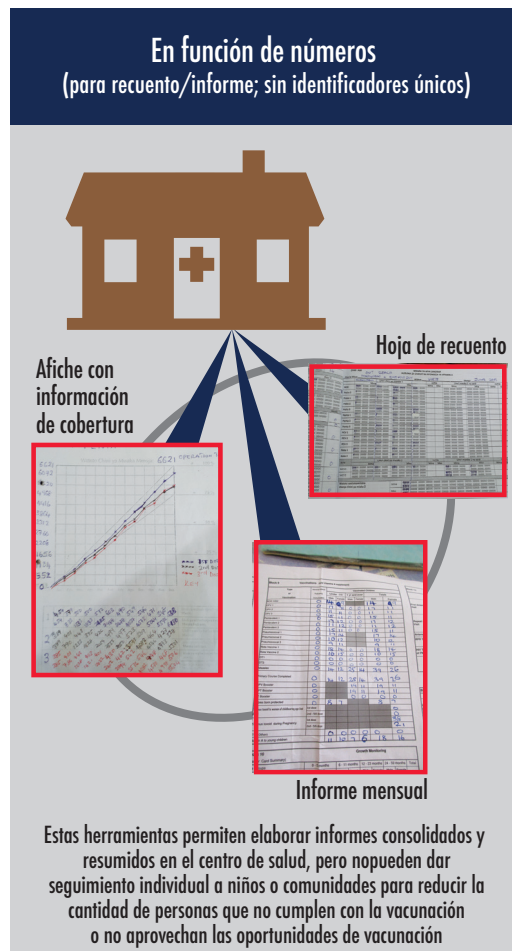
Garantizar y mejorar la calidad de los datos es una prioridad para el programa de inmunizaciones. La elaboración, el grado de completación y la puntualidad de los informes de cobertura de las inmunizaciones se incluyen en los planes nacionales de trabajo de rutina del EPI. La supervisión puede mejorarse utilizando las herramientas existentes y desarrollando capacidad a nivel de los centros de salud y los distritos.

Las herramientas de elaboración de informes sobre inmunizaciones varían entre los países, pero las herramientas comunes en papel que se usan a nivel de los centros de salud (ver gráfico en la página 7) son las siguientes:

- Tarjeta de inmunización/salud infantil (HBR).
- Registro de inmunización (o DHIS, o registro sanitario integrado que incluya inmunización).
- Hoja de recuento (para registrar la cantidad de dosis administradas por antígeno).
- Sistema de archivo de registros o bolsas de seguimiento y/o registro comunitario (es decir, seguimiento basado en nombres en HF y/o una herramienta utilizada por un CHW para poder rastrear a los niños individuales y ayudar a encontrar a quienes no regresan, organizados por mes y aldea/comunidad). Ver el ejemplo de la DR del Congo en el Anexo 6.
- Libro mayor de existencias (cantidad de vacunas por antígeno y viales, jeringas y agujas, esto también debería incluir el abastecimiento de HBR/tarjetas).
- Afiche con información de cobertura (cobertura resumida mensualmente por antígeno y cantidad de personas vacunadas).

¹ Más información sobre cómo funcionan estos instrumentos juntos puede ser encontrada en la Triangulación de datos: [Data Triangulation: Use of Health Facility Immunization Reporting Tools](https://www.jsi.com/homebasedrecordsproject), JSI, 2017. Disponible en www.jsi.com/homebasedrecordsproject

El uso de estas herramientas debería ser parte del sistema de vigilancia y retroalimentación para mejorar la calidad de los datos y para la autoevaluación y el uso por parte del personal de los centros de salud. Estos instrumentos deberían revisarse y su finalización debe respetarse y analizarse durante las visitas de supervisión. También es importante que los equipos de salud vean estas herramientas como un conjunto durante las reuniones trimestrales, con oportunidades para que el personal del centro de salud y del distrito también comparta datos y experiencias. Los trabajadores de la salud también deben realizar periódicamente evaluaciones de la calidad de los datos y comparar las cifras de cada instrumento con el fin de asegurarse de que coincidan¹ y abordar cualquier posible error o discrepancia.



GARANTIZAR LA DISPONIBILIDAD DE TARJETAS Y PREVENIR LA FALTA DE EXISTENCIAS

Con frecuencia, se observan existencias de tarjetas y otros instrumentos utilizados por el programa de inmunización. Cuando no se dispone de tarjetas, los trabajadores de la salud no pueden confiar en este importante instrumento y los padres no tendrán acceso a la información sobre salud de su hijo. Es importante que el sistema de salud y los trabajadores de la salud vigilen las existencias y la disponibilidad de tarjetas para nuevos niños que ingresan en el sistema a fin de prevenir la falta de existencias. Hay múltiples razones por las que pueden ocurrir faltas de existencias, pero también hay algunos pasos que los trabajadores de la salud pueden seguir para evitar que sus instalaciones se queden sin tarjetas:

Calcular la cantidad requerida de tarjetas

En algunos centros de salud, la población objetivo anual se utiliza para calcular el número de tarjetas necesarias; sin embargo, en zonas en las que los denominadores son inciertos, esto puede dar lugar a una carga insuficiente o excesiva de tarjetas. Para superar esto, algunos trabajadores de la salud utilizan estimaciones de microplanificación y/o recuento de personas en la comunidad local. Otros utilizan estimaciones basadas en el número de niños vacunados con BCG para determinar mejor cuántas tarjetas serán necesarias. Esto puede dar lugar a estimaciones mayores y existencias de tarjetas necesarias en instalaciones de mayor volumen a las que las madres viajan para dar a luz y luego recibir la vacuna BCG y una tarjeta (pero luego regresan al centro de salud más cercano a su hogar para las vacunas posteriores). En los países en los que la tarjeta de vacunación infantil incluye también información sobre embarazos, las cantidades requeridas serán más altas para asegurar tarjetas para todas las mujeres embarazadas, por lo que es necesario utilizar otras estimaciones (por ejemplo, los embarazos anuales estimados o las mujeres que se prevé que asistan a servicios prenatales).

Determinar cuándo volver a abastecer

El número mínimo necesario de tarjetas debe calcularse para el centro de salud y puede basarse en el consumo mensual medio. Para evitar faltas de existencias, debe considerarse la notificación anticipada de un reabastecimiento por lo menos de 2 a 4 semanas antes de que el centro de salud alcance su saldo mínimo de tarjetas. Esto puede depender del tamaño del centro de salud y del lugar desde donde recibe su abastecimiento de tarjetas (es decir, ¿Mantiene el distrito reservas de tarjetas suficientes para garantizar el reabastecimiento oportuno o necesita el distrito pedir tarjetas de niveles superiores?).

Control de los niveles de existencias

Los recuentos de existencias de tarjetas en el centro de salud deben realizarse periódicamente (por ejemplo, mensualmente) y de manera similar al proceso de gestión de existencias para vacunas, jeringas y otros suministros. Le ayudará al trabajador de la salud a mantener un libro de existencias o tarjeta BIN para monitorear y rastrear los niveles de existencias de tarjetas. Esto puede vincularse con un sistema en el centro para «activar» una solicitud de reabastecimiento de tarjetas antes de que las existencias sean mínimas.

Volver a solicitar

Algunos países incluyen tarjetas sobre los formularios de reabastecimiento para vacunas y otros productos. Si no hay espacio para esto en los formularios, la cantidad de tarjetas requeridas puede escribirse en la parte inferior del formulario o en una sección de notas. Los trabajadores de la salud pueden hablar con su supervisor para confirmar cómo volver a solicitar tarjetas para el centro de salud.

Qué hacer cuando se producen faltas de existencias

Lamentablemente, incluso cuando se siguen las mejores prácticas, puede haber ocasiones en que los centros de salud no tienen tarjetas suficientes. Algunas soluciones son:

- Usar los fondos de los centros de salud o del distrito para imprimir tarjetas (o al menos la página de vacunación de las tarjetas) para asegurar que el cronograma correcto de vacunación esté disponible para cubrir a todos los niños.
- Pedir a los cuidadores que compren una libreta de notas/ejercicios para registrar la información y los completen con las vacunas como se haría con una tarjeta impresa. Esto no es lo ideal, ya que, en la mayoría de los países, las tarjetas deben estar disponibles en forma gratuita para todos los niños. Una vez que las tarjetas impresas estén de nuevo disponibles, los cuidadores deberán recibir la tarjeta, y la información de vacunación anterior se debe transferir a ella en la próxima visita.
- Escribir la información de vacunación (antígeno y fecha en que se recibió) en un papel para luego transferirla a la tarjeta en la próxima visita. Sin embargo, esto puede ser problemático, ya que puede ser difícil para un cuidador mantener el papel seguro entre las visitas. También puede inducir a errores del cuidador, que puede pensar que la información no es importante.



Tan pronto como un centro de salud reciba existencias, se deben proporcionar tarjetas a todos los niños, incluso si han iniciado el cronograma sin tarjeta. Como se ha explicado anteriormente, las tarjetas son importantes incluso después de que un niño esté completamente vacunado como un registro de las vacunas recibidas y las fechas en que las recibió.

No se debe evitar que los niños reciban inmunización porque no tienen una tarjeta. Esto también se aplica si un niño ha recibido previamente una tarjeta y el cuidador no la trajo para la sesión y no está perdida. El trabajador de la salud siempre debe anotar las vacunaciones dadas durante la sesión, comunicar y escribir las fechas de regreso para la próxima visita, y recordar al cuidador que proteja y traiga la tarjeta.

PARTICIPACIÓN DE DIRIGENTES COMUNITARIOS

Los CHW y otros líderes comunitarios son asociados importantes para apoyar un programa de inmunización. En algunos países, los CHW ayudan a los trabajadores de la salud durante una sesión de vacunación organizando a los niños, proporcionando charlas de salud/mensajes clave, llevando a cabo la vigilancia del crecimiento y/o registrando información. En otros lugares, los CHW y los líderes comunitarios pueden ayudar a localizar a los niños que deben regresar o que están retrasados en el cronograma de sus próximas vacunas (es decir, a los desertores) e identificar a los niños o mujeres embarazadas que nunca han sido vacunados. Algunos CHW y dirigentes también celebran reuniones comunitarias y/o realizan periódicamente visitas a domicilio para debatir temas de salud, incluso para la vacunación. Debido a su estrecha relación con los cuidadores, los CHW pueden desempeñar un papel importante en la promoción de mensajes sobre la importancia de las tarjetas. Es importante que entiendan el valor y el propósito de las tarjetas para que puedan compartirlo con los cuidadores y otros en la comunidad.

Los dirigentes comunitarios, como los jefes de aldeas, los jefes y líderes religiosos, también pueden desempeñar un papel importante en la difusión de mensajes sobre la importancia de la inmunización y la protección y utilización de las tarjetas de vacunación.

Los trabajadores de la salud suelen reunirse mensualmente o trimestralmente con los trabajadores de la salud comunitarios para debatir sobre las actividades realizadas en la comunidad y actualizarlas sobre cualquier nueva cuestión y política. La importancia de las tarjetas es un buen tema para incluir en una reunión regular para orientar/recordar a los CHW sobre el contenido de la tarjeta, su importancia, cómo se debe usar y cómo calcular las fechas en que se debe regresar para antígenos y visitas de retorno.

Realización de una reunión con CHW para examinar las tarjetas

El siguiente esquema puede utilizarse para ayudar a orientar a los CHW sobre cómo utilizar y comunicarse con los cuidadores y las comunidades en las tarjetas. Tiempo de espera: una hora durante la reunión programada periódicamente.



1. Discuta por qué la tarjeta es importante:

- La tarjeta proporciona información sobre muchos servicios de salud y hoy nos centramos en el componente de inmunización.
- La tarjeta es el único registro que los padres muestran de las inmunizaciones que su hijo ha recibido y, por lo tanto, es importante que la mantengan y la lleven consigo al centro de salud.
- Los registros de inmunización o de centros de salud integrados no siempre están actualizados, especialmente si se vacuna a un niño en más de un centro o durante una campaña, por lo que la tarjeta es el registro más exacto para un niño.
- Durante las encuestas a hogares, la tarjeta es importante para verificar las vacunas que se han dado y determinar las tasas de cobertura.
- La tarjeta proporciona información importante sobre cuándo un niño debe volver para la próxima vacunación y/o vitamina A y otros servicios.
- Las tarjetas se pueden utilizar para identificar recién nacidos y desertores.

2. ¿Cómo deberían los CHW utilizar la tarjeta cuando se comunican con los cuidadores?

- Los CHW deberían pedir ver tarjetas para todos los niños menores de 5 años en su aldea. Si hay una mujer embarazada o un recién nacido sin tarjeta, el CHW debe alentar a la familia a que vaya al centro de salud para la vacunación y la tarjeta.
- CHW debe revisar la tabla de inmunización de la tarjeta para asegurarse de que el niño está actualizado en cada vacuna y dosis e identificar cualquier posible incumplimiento.
- Los CHW deben examinar la tarjeta con los cuidadores e informarles cuándo regresar para la vacunación y la vitamina A sobre la base de su última vacunación y la edad del niño (y hacer referencia a la fecha debida en la tarjeta).
- Los CHW deben actualizar sus registros CHW basándose en información registrada en la tarjeta.

3. ¿Cómo leer un calendario de inmunización e interpretar las fechas de partida?

- Proporcionar al CHW una guía de tareas en la tarjeta y repasar el contenido juntos. En el Anexo 2 figura un ejemplo de ayuda al empleo de Zimbabue.

MENSAJES CLAVE SOBRE LA IMPORTANCIA DE TARJETA

Además de escribir la información de vacunación y fecha de retorno en la tarjeta, es importante que los trabajadores de la salud expliquen el propósito de la tarjeta a los cuidadores y los CHW para asegurarse de que entienden por qué es importante guardar y proteger este documento.

Los siguientes mensajes clave sirven para recordar la importancia de la tarjeta y el valor añadido a este documento útil. Los mensajes dan orientación sobre lo que es la tarjeta, sus usos, cómo cuidarla, dónde obtenerla y cómo mantenerla segura.

Mensajes para cuidadores

¿Qué es una tarjeta?

- Las tarjetas son una fuente de información para los servicios de salud infantil que ha recibido un niño, incluida la vacunación, la administración de suplementos de vitamina A y la vigilancia del crecimiento.
- Las tarjetas pueden ayudarle a identificar las vacunas que su hijo todavía necesita recibir y cuándo debe volver a la sesión de inmunización.
- Pueden exigirse tarjetas para el ingreso escolar, viajes internacionales o transfronterizos, y pruebas futuras de que su hijo ha recibido vacunas.
- Es importante guardar y proteger la tarjeta incluso después de que su hijo haya sido completamente inmunizado.

¿Dónde obtener una tarjeta?

- La tarjeta se emite desde centros de salud, hospitales de distrito, hospitales provinciales y centrales, y puntos de divulgación de vacunación.

¿Cuándo recibe una tarjeta un niño o una mujer embarazada?

- Se deben conceder tarjetas a las mujeres embarazadas durante los servicios prenatales y/o a los cuidadores durante el primer contacto del niño con el sistema de salud. Si usted no recibió una tarjeta cuando su hijo recibió su primera vacuna, es su derecho solicitar una tarjeta al centro de salud.

¿Cómo mantener la tarjeta segura?

- Guarde las tarjetas en un espacio limpio y seco protegido de incendios, insectos, humedad y manejo accidental por parte de niños u otras personas.

¿Cuándo llevar la tarjeta?

- Lleve la tarjeta cada vez que lleve a tu bebé al centro de salud o a una sesión de divulgación (incluso si está enfermo o no cree que deba recibir una vacuna).

ANEXO 1: EJEMPLO DE ESCENARIOS DE USUARIOS PARA LA FORMACIÓN DE TRABAJADORES DE LA SALUD SOBRE LAS TARJETAS

Escenario A: Tarjeta incompleta, niños vacunados en 2 centros de salud diferentes, problemas de datos

La enfermera Mary es una trabajadora de la salud de un centro de salud que se encuentra a 20 km de una ciudad que tiene un mercado popular donde las mujeres suelen ir al menos una vez al mes para vender sus productos e ir de compras. También hay un hospital donde muchas mujeres de su aldea van a tener a sus bebés. Muchas madres empezarán la vacunación de su bebé en ese otro hospital. Aunque acuden a su centro de vacunación y servicios de salud, a veces también van al hospital para vacunarse debido a la conveniencia mientras están en la ciudad. Por lo tanto, es difícil para la enfermera Mary mantener actualizado su registro de inmunización y alcanzar las tasas de cobertura, porque las madres acuden a su centro en forma irregular. A veces dicen que el bebé ya ha recibido una vacuna en el otro centro, pero la vacunación no está registrada en la tarjeta. Le alienta que las madres estén vacunando a sus hijos en su centro o en el hospital a 20 km, pero necesita tener comprobantes de estas vacunaciones y explicar cómo afectan a sus datos sobre cobertura.

1. ¿Cómo podría la tarjeta ayudarla a verificar qué vacunaciones ha recibido el niño y armonizar sus datos con los datos del hospital?
2. ¿Cómo pueden la enfermera Mary y el hospital trabajar juntos para asegurar que las tarjetas estén disponibles en el momento del parto y recordar a las madres que lleven la tarjeta a las próximas sesiones de vacunación?

Escenario B: Problema de deserción y ausencia de fechas de regreso en las tarjetas

La enfermera Francis ha tenido un problema con las deserciones en su centro durante los últimos 2 años, particularmente, entre Penta 3 y el sarampión. Ha tenido algunas faltas de existencias de tarjetas y ha tenido que esperar a reabastecer durante 1 a 2 meses. Cuando no hay tarjetas, a veces escribe las vacunaciones dadas en hojas de papel o pide a los padres que compren libros de ejercicios. Mientras la enfermera Francis está dando las vacunaciones, les dice cuándo volver para la próxima visita. Sin embargo, no hay ningún sitio específico para escribir esa información en las tarjetas.

La enfermera Francis tiene que examinar el registro para encontrar niños que estén atrasados en la vacunación, pero no lo hace cada mes. Trabaja con sus CHW para encontrar a los niños que se deben y, a menudo dicen que han olvidado que debían regresar para vacunarse y cuándo.

1. ¿Cómo podrían ayudar los CHW a realizar un seguimiento más activo y a comunicarse con los padres sobre el cronograma de vacunación del bebé y cuándo deben volver para la siguiente vacunación?
2. ¿Cómo podrían las fechas de la tarjeta ayudar con este problema?
3. ¿Cómo podrían las existencias de tarjetas afectar esto y qué se podría hacer para resolverlo?

Escenario C: El trabajador de la salud comunitario no entiende el cronograma de vacunación

La enfermera Aminata tiene un CHW muy motivado en su centro. El CHW visita regularmente los hogares y mantiene una buena relación con las familias. Sin embargo, la enfermera Aminata ha observado que a veces las madres llegan al centro y no saben si su hijo debe vacunarse o no. Usualmente, escribe la fecha de la(s) próxima(s) vacuna(s) en la tarjeta, pero a veces se olvida o las madres no llevan la tarjeta con ellas cuando regresan al centro de salud. El CHW recuerda a los padres la vacunación cuando visita las casas, pero cuando los padres preguntan en qué fecha deben volver para la próxima vacunación, el CHW no está seguro de qué fecha decirles. El CHW sabe que un bebé debe ser llevado al menos 5 veces al centro de salud antes del primer cumpleaños, pero no está seguro de qué fechas recomendar a los padres.

1. ¿Cómo podría la enfermera Aminata ayudar al CHW a comprender el cronograma de vacunación y comunicarlo a los bebés individuales y sus padres?
2. ¿Cómo se puede utilizar la tarjeta para: a) ayudar con esta comunicación y b) ayudar al CHW y a los padres a determinar las fechas de la última visita y la siguiente visita?

Ejercicio A: Utilizar una tarjeta para determinar la fecha y el intervalo apropiados entre dosis

Por ejemplo, los datos de inmunización están rellenos hasta Penta2. Sin embargo, no hay una fecha para Penta3 en la tarjeta. La fecha de nacimiento y la fecha de terminación de Penta2 en la tarjeta deben mostrar que el bebé todavía no debe recibir Penta3 (es decir, la vacuna Penta2 se recibió 2 o 3 semanas antes y, por lo tanto, el intervalo es demasiado pronto).

Esto podría adaptarse utilizando varios escenarios diferentes. Consulte la guía de tareas de Zimbabue para ver ejemplos.

Además, esto podría utilizarse con un ejemplo de registro de inmunización para mostrar a los participantes cómo comparar y analizar los datos.

Ejercicio B: Lectura a través de una tarjeta con datos de inmunización faltantes

[Será útil tener una imagen de una tarjeta incompleta que sirva de referencia para este ejercicio. Varios ejemplos de tarjetas diferentes podrían utilizarse para mostrar escenarios diferentes y/o para que los participantes trabajen en grupos pequeños para hacer este ejercicio.]

1. Identificar los datos que faltan en la sección de vacunación
2. Determinar la última fecha de visita
3. Determinar cuándo se debe administrar la próxima vacunación
4. Escribir la fecha en que se debe regresar y discutir cómo comunicar esto
5. Examinar/demostrar cómo rellenar cada sección de la tabla de inmunización y por qué es importante

ANEXO 2: GUÍA DE TAREAS DE ZIMBABUE

Cómo usar la tarjeta de salud infantil: comprender el rol de los CHW

Los trabajadores de la salud comunitarios desempeñan un papel importante para garantizar que los niños reciban una vacunación oportuna.

Los CHW son el vínculo entre los trabajadores de la salud y los padres/cuidadores.

La tarjeta de salud infantil (o tarjeta) es una herramienta importante para que los CHW se aseguren de que los niños sean vacunados.

La tarjeta puede ayudar con lo siguiente:

- Determinación de las fechas previstas para la próxima vacunación
- Actualización del Registro de CHW
- Seguimiento de desertores
- Comunicación interpersonal (IPC) entre cuidadores y CHW

Cómo determinar si el niño está actualizado con las vacunas y cuándo volver para la siguiente vacunación: Calcular la edad del niño contando el número de semanas y meses desde su nacimiento (enumerados en la portada de la tarjeta).

Utilice el cronograma de vacunación para determinar qué vacunas debe haber recibido el niño por su edad actual.

1. Compare el historial de vacunación del niño con las vacunas que debería haber recibido en función de su edad y del cronograma de vacunación.
2. Asegúrese de que hayan pasado al menos 28 días entre dosis del mismo antígeno..
3. Actualizar el registro de CHW para que coincida con la información de la tarjeta.
4. Informar a los cuidadores cuándo deben llevar a su hijo a el centro de salud para la próxima vacunación.
5. Seguimiento con niños que se han derivado a la vacunación para asegurar que el niño esté actualizado.
6. La fecha de la próxima vacunación debe registrarse en la tarjeta y se le debe recordar al cuidador cuándo regresar para la(s) próxima(s) vacuna(s).

VACCINATION SCHEDULE		
	AGE	VACCINATIONS
PRIMARY COURSE	BIRTH / FIRST CONTACT	BGG
	6 WEEKS	PENTAVALENT 1, OPV 1, PNEUMOCOCCAL 1, ROTAVIRUS 1
	10 WEEKS	PENTAVALENT 2, OPV 2, PNEUMOCOCCAL 2, ROTAVIRUS 2
	14 WEEKS	PENTAVALENT 3, OPV 3, PNEUMOCOCCAL 3, IPV
	9 MONTHS	MEASLES RUBELLA 1
BOOSTERS	18 MONTHS	DTP, OPV, MEASLES RUBELLA 2

Ejemplos:

A) Chipo nació el 15 de febrero de 2017 y tiene 6 semanas.

Chipo debería haber recibido ya la vacuna BCG y ahora debe recibir las vacunas Penta 1, OPV1, Pneumo1 y Rota1.

Chipo sólo ha recibido la BCG, de modo que el CHW debe decirles a los padres que visiten el centro de salud.

VACCINE	DOSE			
	1	2	3	4
BCG	15/2/17			
OPV				
IPV				
PENTAVALENT				
PNEUMOCOCCAL				
ROTAVIRUS				
MEASLES RUBELLA				
DTP BOOSTER				

B) María nació el 1 de enero de 2017 y tiene 12 semanas (3 meses).

María debería haber recibido ya la vacuna BCG y 2 dosis de Penta, OPV, Pneumo y Rota.

María sólo ha recibido la BCG y 1 dosis de Penta, OPV, Pneumo y Rota.

A esta niña no la han traído nuevamente y el CHW debería velar por que los padres la traigan al centro de salud para ponerse al día con las vacunas que faltan.

VACCINE	DOSE			
	1	2	3	4
BCG	4/1/17			
OPV	15/2/17			
IPV				
PENTAVALENT	15/2/17			
PNEUMOCOCCAL	15/2/17			
ROTAVIRUS	15/2/17			
MEASLES RUBELLA				
DTP BOOSTER				

C) Peter nació el 25 de junio de 2016 y tiene 9 meses y 5 días.

Peter debería haber recibido ya la BCG y 3 dosis de Penta, OPV, Pneumo y Rota, y ahora debe recibir la vacuna contra el sarampión.

Peter recibió la vacuna contra el sarampión ayer y está al día con las vacunas. Debe regresar a los 12 meses de edad para la vitamina A y a los 18 meses para los refuerzos contra el sarampión, DTP y OPV.

VACCINE	DOSE			
	1	2	3	4
BCG	29/6/16			
OPV	12/8/16			
IPV		12/9/16	31/10/16	
PENTAVALENT	12/8/16			
PNEUMOCOCCAL	12/8/16	12/9/16	31/10/16	
ROTAVIRUS	31/3/17	12/9/16	31/10/16	
MEASLES RUBELLA	12/8/16			
DTP BOOSTER				

ANEXO 3: EJEMPLO DE CARTEL UTILIZADO EN INSTALACIONES SANITARIAS Y SESIONES DE VACUNACIÓN EN NEPAL

Importance and usage of Child Health Card



- ➔ Child Health Card should be sufficient in every EPI clinics /session.
- ➔ Child Health Card should be issued to every child after first vaccination.
- ➔ Child Health Card is a tool to ensure complete vaccination received by a child.
- ➔ Request to bring the card during every visit to health center or immunization session.
- ➔ Health service provider should focus on need of Child Health Card in the future & re-inforce to keep it safe.
- ➔ Health service provider should mention clearly about the next return date of vaccination to the care giver.
- ➔ Request to bring the card everytime while bringing child to health centre for other health services .






ANEXO 4: GUÍA DE TAREAS PARA CHW EN NEPAL

Importance and usage of Child Health Card



The illustration shows a health center (स्वोप केन्द्र) where a health worker is checking a child's health card. A line of parents with children is waiting. A sample Child Health Card form is shown in the top right corner.

- ➡ Care giver should always take Child Health Card with the infants to the health center or immunization session.
- ➡ Child Health Card is a tool to communicate and record the vaccination and the care that child received over time, so please keep it safe.
- ➡ Child Health Card may be required for school entry, so please keep it safe.
- ➡ Child Health Card may be required for international or cross border travel, and future proof that your child has received vaccines, so please keep it safe.
- ➡ Store Child Health Card in clean, dry space protected from fire, insects, moistures and accidental mishandling by children.

World Health Organization
Country Office for Nepal

JSI

unicef

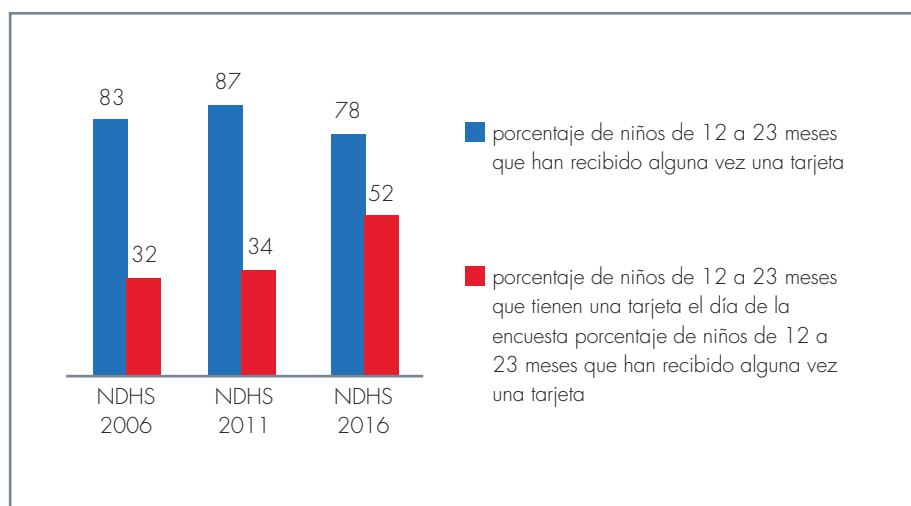
Government of Nepal
Ministry of Health
Health Service Department

Usos

- **Para la administración de la salud pública:** Herramientas de registro para servicios de vacunación, encuestas y referencia de capacitación, y para uso en supervisión y auditorías de calidad de los datos
- **Para trabajadores/trabajadoras comunitarias de salud (FCHW):** Herramienta de registro de vacunaciones y fechas de regreso, triangulación de datos y verificación, y herramientas de asesoramiento para cuidadores/movilizadores
- **Para padres/cuidadores:** Registro de vacunas y estado de salud de un niño para viajes e ingreso escolar, y guía de referencia que incluye mensajes clave, acciones y fechas de regreso

Estado de la tarjeta de salud infantil en Nepal:

La retención de la tarjeta de salud infantil entre el grupo de edad de 12 a 23 meses fue del 52% según la encuesta NDHS de 2016.



Factores que dificultan la retención de tarjetas

- Mala calidad de la tarjeta
- Falta de conocimientos sobre el uso y la importancia de la tarjeta entre los trabajadores de la salud y los cuidadores
- Falta de asesoramiento sobre uso, la importancia y la necesidad de mantenerla segura
- Mala gestión de existencias de tarjetas desde niveles centrales a periféricos

Intervenciones estratégicas

1) Aumentar el uso y la retención de tarjetas, educar a las FCHW, a los cuidadores y a los proveedores de servicios sobre la importancia de la tarjeta.

- Informar a los trabajadores de la salud, las FCHW y los cuidadores sobre sus funciones y responsabilidades en relación con la tarjeta.
- Alentar las sesiones de vacunación, visitas domiciliarias y reuniones de grupos de atención con madres.
- Informar a los trabajadores de la salud y a las FCHW sobre el momento, el lugar y los mensajes apropiados para el asesoramiento.
- Informar a los cuidadores sobre la importancia de la tarjeta para la matriculación escolar, los viajes transfronterizos y verificar si su hijo ha recibido o no vacunaciones.
- Informar a los trabajadores de la salud sobre la importancia de las tarjetas y los beneficios para la triangulación de datos y para prevenir la duplicación durante las sesiones de vacunación.
- Fomentar la capacidad de los trabajadores de la salud de rellenar y actualizar la tarjeta después de la vacunación.
- Supervisión y vigilancia de la tarjeta (qué vacuna ha recibido el niño y qué vacunas debe recibir y cuándo; verificación con registros y hojas de recuento).
- Cómo usar otros materiales de CCI: deben utilizarse guías de tareas y flexibilidad para informar a los cuidadores.

2) Aumentar la disponibilidad de tarjetas, garantizar la impresión oportuna y suficiente de tarjetas, y asegurar una distribución satisfactoria desde el nivel central.

3) La gestión adecuada de las existencias es necesaria para el suministro regular y la prevención de faltas o exceso de existencias.

- Estimación de la cantidad de tarjetas necesarias para los respectivos centros de salud y distritos en función de la población objetivo.
- Revisión de las existencias a tiempo para evitar faltas y planificar la reproducción y distribución de nuevas existencias

Por último, el aumento del uso y la retención de la tarjeta son absolutamente necesarios para reforzar la inmunización, y los trabajadores de la salud desempeñan un papel crucial en este sentido.

Nota: La gobernanza local también debería participar el aumento del uso y la retención de la tarjeta. A lo largo del proceso, deben ser igualmente responsables de la entrega y distribución oportunas de tarjetas. Deben ayudar a supervisar el uso, la disponibilidad y la retención de las tarjetas, y deben desempeñar un papel en la distribución de los fondos y la elaboración de presupuestos a fin de garantizar la impresión suficiente de tarjetas para sus municipios.

ANEXO 6: CÓMO USAR EL SISTEMA DE ARCHIVO DE REGISTROS Y LA TARJETA PARA EL SEGUIMIENTO DE PERSONAS QUE NO ACUDEN A LOS CENTROS CUANDO DEBERÍAN HACERLO (GUÍA DE TAREAS DE DRC)

La nueva tarjeta de salud infantil está impresa con una parte separable (que se conservará en el centro de salud). La tarjeta incluye documentación sobre las intervenciones primarias (vacunación, vigilancia del crecimiento, suplementos de vitamina A, tratamiento antiparasitario y utilización de mosquiteros tratados con insecticida) administrados a niños. Hay diferentes colores para niños (azul) y niñas (rosa) que se corresponden con diferentes gráficos de seguimiento del crecimiento.

[illegible]

La parte separable contiene la misma información que el resto de la tarjeta que conservan los padres. Sin embargo, esta parte separable debe conservarse en un archivo en el centro de salud (como muestra la foto) para la supervisión mensual para reducir la deserción. Después de vacunar a cada niño, el trabajador de la salud debe escribir las vacunas recibidas y los datos de regreso en la tarjeta para los padres y en la parte separable. La parte separable se coloca en el mes del archivo correspondiente cuando el niño debe regresar. Al comienzo de cada mes, el trabajador de la salud debe examinar las partes separables del archivo para comprobar qué niños deben regresar e informar a los padres y/o movilizadores para que les recuerden a los padres que lleven al niño para la próxima vacunación.



En la primera sección, se debe completar la siguiente información:

République Démocratique du Congo	
	
Ministère de la Santé Publique	
CONSULTATION PRESCOLAIRE	
Numéro Fiche _____	
Numéro d'Enregistrement de Naissance _____ GARÇON	
Nom, Postnom et prénom _____	
Date de Naissance _____ Poids de Naissance _____ Kg	
JOUR	MOIS
ANNEE	
Lieu de Naissance _____	
Centre de Santé / Formation Sanitaire _____ Naissance à domicile	
Oui ☐ Non ☐	
Aire de Santé _____	
Zone de Santé _____ HZS _____ Province _____	
HAS _____	
Nom de la Mère _____ Age de la mère _____	
Temps de mise au sein après accouchement _____	
Nom du Père _____	
Adresse domicilie _____ _____	
Numéro de Téléphone / Adresse E-mail _____ _____	
ATTENTION SPECIALE	
Orphelin de Mère ☐ / de Père ☐	
☐ Frère ou Sœur malheureux	☐ La mère a plus de 5 enfants vivants
☐ L'enfant est un jumeau	☐ Naissances rapprochées
☐ La mère a moins de 18 ans	

- Cada tarjeta tiene un número que coincide con el número del niño en el registro de inmunizaciones.
- Nombre y apellido del niño
- Fecha de nacimiento del niño
- Peso del niño en kilogramos en la primera consulta
- Lugar de nacimiento del niño
- Centro o instalaciones de salud donde el niño recibe servicios
- Lugar exacto de nacimiento: en casa o no
- Nombres de la zona de salud y la provincia y si el niño está fuera del área de servicios
- Nombre y edad de la madre y nombre del padre
- Dirección del hogar y número de teléfono y/o dirección de correo electrónico
- Marque la casilla correspondiente a la situación especial del niño

La segunda sección contiene dos cuadros de información sobre:

- Peso para la monitorización del crecimiento de la altura
- Control nutricional desde el nacimiento hasta los 24 meses: esto debería incluir cuándo se introducen alimentos según la edad del niño
- Lista de los tipos de alimentos introducidos en la dieta del niño

[illegible]

Mantenimiento en el centro de salud

[illegible]



1616 N. Fort Myer Drive, 16th Floor

Rosslyn, VA 22209-3110

Teléfono: 1.703.528.7474

Fax: 1.703.528.7480

www.jsi.com/homebasedrecordsproject